

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Machine de travail lourde	VOLVO BM	8 6 1	CH 5950 18

Constructeur	VOLVO BM AB, S-671 95 Eskilstunda / Sweden		
Identification	"VBM 861"	sur la plaquette du constructeur	
	"861"	devant le No du châssis	
Plaquette constructeur	à gauche, latéralement, à l'arrière dans cabine		
N° du châssis	à droite, latéralement sur le longeron, devant le cylindre de levage de la benne		
Identification du moteur	"TD 60 B" à droite, latéralement, à l'arrière sur le bloc, devant le No du moteur		
Importateur principal	Automobiles VOLVO SA., 3250 Lyss / à partir du 01.03.82: M B A Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf		
Véhicule homologué	661 / 56 375	à partir du 01.07.86: NOTZ AG, Industrie Bernstr. 24, 2555 Brügg	

Châssis			
Nombre d'essieux	1 + 1 essieu double	Nombre de roues	6
Direction	mécanique avec assistance hydraulique, articulées		
Transmission	boîte sous charge avec convertisseur de couple		
Nombre de vitesses	2 x 2	Entraînement	*)
Frein de service	essieu AV = air comprimé-hydraulique		
	essieu double = air comprimé		
	2 circuits, AV=disques/AR=expansion interne **)		
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service		
Frein d'arrêt	à ressorts, à expansion interne sur l'essieu double*)		
Ralentisseur	sur échappement, non progressif		
Contrôle 2 circuits	++)		

Carrosserie			
benne basculante			
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	-
Ceintures sécurité	-	Rétroviseurs	externes / gauche / droite
Cale	2 / 500x300x230	Attelage	-
Antivol	-		
Nombre de places	t 2 av.	centre	ar.
Dimensions			
	intérieur	extérieur	
Longueur		Empattements	4820
Largeur	2500	Essieu double	av 1540
Hauteur	2900	Voie	av 1960 ar 1940
Porte à faux	lat.	Voies	av - ar -
	av		ar -
	ar	Braquage	g 16100 d 15500
Distance volant - vers l'avant du véhicule ->			

Moteur				
Marque	VOLVO BM		Type	TD 60 B
Construction	en ligne/turbo		Temps	4
Carburant	D	Position	avant	
Refroidissement	eau		Nombre cylindres	6
Alésage	94,425		Course	120
Cylindrée	5478		CV-impôt	27,90
Puissance en kW	107		à V/min	2500
	DIN	CV		
	146			
Bruit à proximité	98		dB/A	à V/min
Silencieux	1 = 1105 x Ø 200		2700 x)	
Mesure des gaz	Echarach		6,0	
	BOSCH noirissement 1,2 (70 %)			

Poids			
	avant	arrière	total
Poids à vide	7700	5900	13200
Charge utile			
Poids total			
Garantie fabr.	10500	21400	31900
Dimens. pneus	18,00 - 25	20,5 - 25	(Variantes xx)
Ply/bars	* / 4,0	* / 3,0	voir
Charge	13000	21400	remarques)
pour V max	50	50	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur			32 km/h
Vitesse maximale testée			31 km/h

Équipement §)		CR	(E)
Feux de route		CR	(E)
Feux de croisement		CR	(E)
Feux de position		A	(E)
Feux rouges		R	(E)
Feux stop		S1	(E)
Clignoteurs	av	1	(E)
Catadioptrés	av		I (3) ar I (3)
Feux de gabarit	av		ar
Feux complémentaires			
Eclairage plaque		2/ séparé	
Essuie-glace		1/ balai avec/avec lave-glace	
Avertisseurs		1/ Bosch 0 320 223 022 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Machine de travail lourde		
Marque et type	VOLVO BM	8 6 1	
Homologation N°	CH	5850 18	
Carrosserie	benne basculante		
Places	total	1	avant
Poids à vide	13200	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	27,90
Poids total	13200	Cylindrée	5478

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- * Entraînement : sur l'essieu avant + le premier essieu de l'essieu double arrière (entraînement sur l'essieu arrière);
palier Lo = l'entraînement sur l'essieu arrière peut être déclenché;
palier Hi = l'entraînement sur l'essieu arrière est automatiquement déclenché.
- ** Frein de service : lorsque la baisse de pression est mesurée (6 actions sur la pédale du frein), le levier de c.v. doit être introduit sur un palier (libérant ainsi le frein à ressorts).
- + Frein d'arrêt : pression de service par réservoirs du frein de service; pression de libération de secours par réservoir séparé; plombage dans la cabine; libération de secours mécanique = par vis aux cylindres.
- ++ Contrôle 2 circuits : partie hydraulique = contrôle du niveau avec lampe-témoin séparée;
partie air comprimé = lampe-témoin, vibreur.
- x) Mesures du bruit : avec le véhicule en marche = 22 km/h, M4, IA 23,0 = 86 dB/A
à proximité = microphone à 50 cm de l'échappement, à la verticale.
- xx) Variante de pneus : AR = 16.00 - 24 **, charge 23600 (5,0) V-max. 50 km/h.
- §) Équipement : les angles de visibilité des feux de position ne sont pas respectés vers l'intérieur; admis: raisons techn.

Véhicule testé avec 13200 kg.

A noter dans le permis de circulation:

- lors de courses de transfert les feux, clignoteurs, catadioptrés et bavettes prescrits doivent être montés;
- ne peut être dépanné qu'avec le moteur en marche et l'assistance hydraulique de la direction intacte (remorquage);
- le véhicule ne peut être transféré qu'à vide.

Remplace FH CH 5850 18 du 15.03.82
08.07.86 - Importateur SW

Lieu et date de l'homologation
Lyss, 22.10.79 / Berne, 24.10.79

Service fédéral d'homologation